

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r231

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

1271, décembre / 1265, 29 septembre

Type de document: charte: vidimus

Objet: Vidimus de décembre 1271 établi au nom du couvent de Nantua et scellé des sceaux du couvent et de Jean Peschars, curé de Nantua, d'un acte du 29 septembre 1265 établi au nom et sous le sceau de G[ui], abbé de Saint Claude, Jean, comte de Bourgogne, et Simon de Joinville, seigneur de Gex, arbitres du conflit entre Béatrice, dame de Thoire et Villars, et son fils Humbert, d'une part, et Aconet de Beauvoir d'autre part. Aconet renonce à revendiquer ce qu'il tenait à Beauvoir et "Tramela", sauf son fief tenu à Beauvoir du prieur de Nantua, en échange du tiers d'une chaudière à Lonscédée en fief par Humbert.

Auteur: le couvent de Nantua

Sceau: le couvent de Nantua, Jean Peschars, curé de Nantua

Bénéficiaire: Béatrice, dame de Thoire et Villars, son fils Humbert

Autres Acteurs: le couvent de Nantua, Jean Peschars, curé de Nantua, G[ui], abbé de Saint Claude, Jean, comte de Bourgogne, Simon de Joinville, seigneur de Gex, Béatrice, dame de Thoire et Villars, son fils Humbert, Henri, frère de Humbert, Aconet de Beauvoir, sa mère, ses soeurs, le prieur de Nantua

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AD CO_r B 573.

Verso: Pronuntiatio facta super castro Bellivisus ^[a]. - Du chatelde
Beauveir ^[b]. -Recapitulum estoriae titulo acquisitorum de Villari ^[c].

Transcription de la charte

1 Nos, covenz de Nantuas, **2** facen à saveir à-cels qui verront ces p
resenz letres **3** que nos avons veu e regardé unes presenz letres
diligement, les *quels* \2 sunt saines e entieres, non chanceeles ne
corrumpues ne effacies, **4** li tenors de les *quals* est en tel manere. **5**
Nos, G, abbés de Sent Oiant, nos, Johanz, \3 cuens de Bergonie e
sire de Salins, e nos, Symonz de Jonvile, sires de Jaz, **6** façons savoir
à cels qui verront ces letres **7** que, cun contenz e dis\4corde fust
entre la noble dame Beatris, dame de Thoire e de Vilars, e Hunber
son fil d'une *partie*, e Aconet de Beauvoir en Montani por lui \5 e por
sa mere e ses serors d'autre *part*, **8** *quan* de ço *que* li diz Acconez
chalongoit por lui e por ses serors *por* *partie* el dit chastel \6 de
Beauvoir e en les apendices de dit chastel, **9** e de dit content e
discorde les dites parties fussant mises sure nos en peina de tress^[1]
cenz mars \7 d'argent de chascune *partie*, ço-est à savoir nos, li diz
abés, e Symonz, e nos, li diz cuens, fussons numé au *pardesus*, nos,
par l'acort de les-*parties* e *par* lo \8 cosel de prodomes e por bien de
pais, avons en tel manere dit nostre dit e acordé. **10** Co-est à savoir
que li dit Acconez quitoit à la dite da\9me e à Hunber e à leurs, por
lui e por sa mere e por ses serors, tel raison *cun* il avoit, puoit ne
devoit avoir ne tenoit el dit chas\10tel de Bel Voir ne es apendises au
tens *que* il partit de Beauvoir, ne *quant* *que* il avoit de heritage de
Tramela en aval en_*ver*^[2] \11 Ambronay de çai ne delai la riveri
dehenz, **11** sal lo feu *que* cil de Bel Voir tenoient del prioré de
Nantuas *qui* demore au dit Aconet \12 e es siens, lo *qual* feu li diz
Hunbers li *quitet* *quant* *por* lui e *por* les siens; **12** ço-est à savoir *q*
ue, se le fili Hunber çay en arreres de Beauvoir, \13 niece Aconet,
demandoit rens el dit feu, li diz Acconez li facet droit lay où il devra.
13 E por la dita *quitance*^[3] *que* li diz \14 Acconet fait por lui e por sa

mere e por ses serors à la dita dame e à dit Hunbert, li dit Hunbers,
 sire de Vilars, por lui e \15 por sa mere e por Henri son frare, li assiet
 e donet heritablement en feu e en chasament ^[4] lo tierz d'una
 chaudiere el puis \16 de Lons *que* il tint de nos, **14** ço-est à savoir le
 dit conte, e li diz Acconet del dit feu entret en lo-homage lige au dit
 Hunbert, seg\17nor de Vilars· **15** E la devant dita quitance li diz ^[5] a
 fait por lui e por sa mere e por ses serors, e le doit garantir por lui e
 por sa \18 mere e por ses serors, **16** sauz ce *que*, se Alais sa suer n'i
 voleit consentir, il li feroit droit en la cort ou dit Humbert, segnor de
 Vilars· \19 **17** E li diz Hunber, sire de Vilars, a fait por lui e por sa
 mere e por lo dit Henri au dit Acconet la dita assise e le dit don dou
 tierz \20 de la dita chaudiere, dou *quel* tierz li diz Acconez est entrez
 en homage ^[6] lige de dit Hunbert, segnor de Vilars· **18** En temonia ^[7]
 \21 de la *quel* chose, nos, G, abbés devant dit, e nos, Johanz, cuens
 de Bergoni et sires de Salins devant dit, e nos, Symonz de Jonville,
 si\22res de Jaz devant dit, avons mis nos seelz en ces *presenz* lettres,
19 les *quels* furent faites l'an Nostre Segnor mil e dos cenz e sexan
 \23te e cinc, lo jor de la festa sent Michiel, el mois de septembro·
20 Nos ^[8], li *covenz* diz de Nantuas, e Johanz Peschars, encuras \24
 de Nantuas, avons mis nostres seelz en cestes *presenz* lettres en
 garenti de verita· **21** E ço-est fait en l'an de l'Incarnacion \25 de ^[9]
 Nostre Segnor mil e dos cenz e septanta e un an, el meis de
 decembro·

Notes de fiche

[a] (XIV^e s.)

[b] (XIV^e s.)

[c] (XIV^e s.?)

Notes de transcription

[1] Sic.

[2] Ainsi coupé: *enver*.

[3] Répété par erreur.

[4] *s* refait sur *t* ou *c*.

[5] Le scribe a sans doute omis *Acconez*.

[6] *g* refait sur *s*.

[7] La deuxième partie du mot manque dans l'édition.

[8] Précédé de *E* exponctué.

[9] Répété par erreur.